



**Giới hạn thu nhập 2025
(Có hiệu lực từ ngày 1
Tháng Bảy, 2025)**

Số người trong gia đình	Mức thu nhập Thu nhập thấp (80%)
1	\$94,750
2	\$108,300
3	\$121,850
4	\$135,350
5	\$146,200
6	\$157,050
7	\$167,850
8	\$178,700

CHƯƠNG TRÌNH TÀI TRỢ SỬA CHỮA NHÀ

- Thành phố Garden Grove đang có chương trình trợ giúp sửa nhà lên tới **\$5,000** để hỗ trợ cư dân muốn **sửa sang** nhẹ trong nhà mình.
- Những công việc sửa chữa hội đủ điều kiện bao gồm sơn lại bên ngoài nhà, sửa hệ thống ống nước, điện, cửa sổ, HVAC, kiểm soát côn trùng (pest control) và lối đi dành cho người khuyết tật, v.v.

ĐIỀU KIỆN

- Thu nhập hàng năm phải dưới mức giới hạn, được liệt kê bên dưới.
- Người nộp đơn phải là cư dân sống trong Thành phố Garden Grove và đang sở hữu cũng như sống tại căn nhà đó.
- Người chủ nhà yêu cầu đóng góp ít nhất **\$500** trên dự án muốn sửa chữa.
- Nếu công trình sửa chữa vượt hơn số tiền trợ giúp \$5,000, người chủ nhà yêu cầu phải chỉ trả cho khoản tiền khác biệt.

QUÁ TRÌNH NỘP ĐƠN

- Tiền tài trợ sẽ trao cho **20** người nộp đơn hội đủ điều kiện được chọn thông qua xổ số (blind raffle.)
- Vòng nộp đơn đầu tiên - Cổng nộp đơn sẽ mở từ ngày **2 tháng 6 năm 2025 đến ngày 16 tháng 6 năm 2025**.
- Vòng nộp hồ sơ lần 2 - Cổng nộp đơn sẽ mở từ ngày **1 tháng 12 năm 2025 đến ngày 15 tháng 12 năm 2025**.
- Để điền đơn, xin lên website **<http://apply.ggcity.org>**



Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc **Dana Yang** tại **(714) 741-5131**,
danay@ggcity.org, hoặc xem thông tin tại: **ggcity.org/home-repair-program**